Piece:6 Brown Animal 1
Piece:7 Replay Die 35
Side Piece:C Cook-off 49
Piece:8 Lock Time 69
Side Piece:D Rebound Lock 99
Piece:9 Half Cock 103
Piece:10 KINA 133

カバー・口絵／高橋和樹（VOLARE inc.）

Kadokawa Comics Dragon Jr.

ゼロイン

いのうえ空 VOL.2

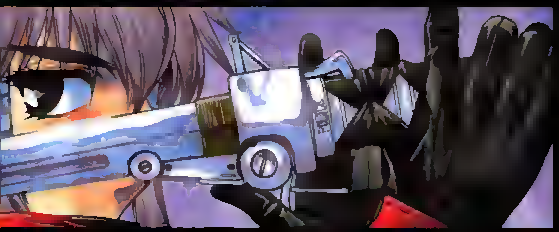
Kadokawa Comics Dragon Jr.
ゼロイン VOL.2
いのうえ空

KCJ33-8
角川書店

Kadokawa Comics Dragon Jr.

ゼロイン

VOL.2



ZERO-IN

いのうえ空

KCJ33-8
角川書店

9784047123656

ISBN4-04-712365-X

C0979 ¥580E

1920979005808

定価:本体580円(税別) 角川書店

みくる×白石×祁雲 恋の三角関係勃発!? 女子高生エージェント・みくるの心中は? 恋もバトルもヒートアップの新感覚ガンアクション第2弾!

いのうえ空 SORA INOUE

いかんです。
かなりの運動不足だ。
体がなまると精神も
なまってくる気がする。
民営の訓練所にでもいって
きたえてくるか!…

……いや、やっぱやめとます。

ZERO-IN

sector police
police. Mikuru
es, she goes to
r fav rite
of c chin
ars the ne
ice as the subc
kuru Na
I, the
es t chool as
fights against
BRE
hing with
ne heroine w

STAFF

INOUE SORA

AKATU YUTAKA SHIZUMI TSURUGI

SANGO SUGITAKAYA AOI

KAWASHIMA AKIRA HARADA TAKASHI

DAI-TOKYO

Student: Shiraishi Ayuna
学生
白石 沙菜
SHIRAISHI AYUNA
Police Chief: Araki Kouichirou
Check
TO DEAL WITH THIS PROBLEM, A CIVILIAN ORGANIZATION WAS CREATED WITH EXPERTS
警部
荒木 耕太郎
ARAKI KOUTAROU
IN THE YEAR ZOXX, AS IF LAUGHING AT THE LACK OF POLICE PERSONNEL
教官
久倉 勇示
HISAMAKI YOUJI
Instructor: Hisamaki Youji*
学生
白石 光
SHIRAISHI KOU
Student: Shiraishi Kou
NO.10
ゲームメーカー
藤田 七美
FUJITA NANAMI
"(It says Youji, but it is read Yuuji)
"No. 10 Game Maker Fujita Nanami
– CRIMES INVOLVING LETHAL ARMS HAVE EXPLODED
NO.9 FW
ターゲット・マン
紋条 郁季
MONJOU KIKI
NO.9 FW Target man: Monjou Kiki

THE CIVILIAN SPECIAL MOBILE POLICE FORCE!
学生
Student Nozomi Mikuru
鳥妹 みくる
Nozomi Mikuru

Private Special Mobile Police Force

*Type in rest in this case 'murder' gun Tank

IN

ZERO IN

Piece:6

Blown Primer

HAA
HAH
HA
UGH!
I WI...
DID I LOSE HER?
...N...

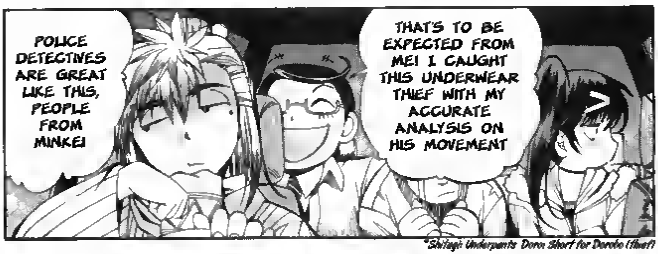
HORE,* GOAL IN
ROH!
*hore = look/hey (get someone's attention)
YOU'RE IN FIRST PLACE HAVE YOUR MOTHER PRAISE YOU-
SH...

THATS THE END, MR. UNDERWEAR THIEF
ビクビク
OOOOOH~ THAT'S TO BE EXPECTED FROM THE FORMER ELITE SQUAD... EXCELLENT, EXCELLENT
"FORMER" IS UNNECESSARY! AND WHY WAS I THE ONLY ONE RUNNING?
Let Go~ My important mission
WELL, BEFORE THAT, THE RUMOR WAS YOUR ESSENTIALS WERE EXCELLENT FROM INFANCY
I RAN SO DESPERATELY AND DROVE HIM HERE BUT YOU DIDNT MOVE AT ALL.
Thud
END

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WHEN IT COMES TO YAKUZA RELATED CRIMINALS, YOU BECOME MOTIVATED TO WORK
THAT'S THE ONLY THING I AM GOOD AT
I'M JUST A NEW RECRUIT FRESH OUT FROM THE TRAINING FACILITY, GIVE ME SOME SLACK
DID YOU WANT TO WASTE OUR EFFORT?
MONJOU SAN, IT TOOK US A 1-WEEK STAKE-OUT TO CATCH UP TO HIM
I'M SORRY, BUT I'M ONLY 18
I'M NOT AN ADULT YET-
I DECIDED! I WILL NEVER BECOME AN ADULT LIKE YOU!
AAAA~ THIS SUCKS! WHY DID I HAVE TO GET STUCK WITH YOU?! STUPID BOSS!!
ST-STOP THAT MINKEI-BAN!
WAIT A SEC! YOU GUYS CAN'T ARREST HIM!
AH, SENPAI-DONO, THE BOSS IS FINALLY HERE
I won't lose. Someday, I'll definitely
be back and

*Senpai - Senior (at work/school); superior; elder; etc. Dono - Lord/Mr.

O-KAY HE'S CAUGHT, GOOD JOB
GIVE HIM TO ME!
ガシャ
HACHA?
93 19 ARAKI KAZUTAHIKO
HAS CAUGHT THE CRIMINAL!
HMM... HE MUST HAVE BEEN EATING WHILE MAKING US CHASE THE CRIMINAL
I WON'T GIVE UP. ARGH
DON'T DAWDLE, MINKEI, GET A CAR OVER HERE!
ゴキキィ
105


POLICE DETECTIVES ARE GREAT LIKE THIS, PEOPLE FROM MINKEI
THAT'S TO BE EXPECTED FROM ME! I CAUGHT THIS UNDERWEAR THIEF WITH MY ACCURATE ANALYSIS ON HIS MOVEMENT

*Shitagi Underpants Doro Short for Dorobo (thief)

*Oji-san: old man

GAH!
CASE...
NUH!?
Rock'n
Roll!

GIVE HIM TO US, OR I'LL PUMP YOU FULL OF LEAD!
Hold Up!
WH-WHA--WHAT?!
WOULD YOU SPEAK IN JAPA-NESE?
I CAN'T UNDER-STAND YOU
OKAY-OKAY-

AND YOU CONTINUED TO STEAL UNDER-PANTS?
I COULDN'T HELP MYSELF HEH HEH
I DON'T KNOW! IT'S BEEN THIS WAY FOR A WEEK!
OJI-SAN, YOU MUST BE PRETTY IMPORTANT OID YOU STEAL THE FIRST LADY'S UNDERPANTS TOO?
YOU HAVE GOT TO BE KIDDING ME! THESE GUYS THEY'RE WILLING TO ATTACK THE POLICE?
Shut up
NO! LET GO!!
Hurry up
Hurry up
SO YOU GUYS MUST BE YAKUZA
MINKEI CAN'T DO ANYTHING WITHOUT A COP, THOSE ARE THE RULES OF THIS COMI. MAKE SURE YOU FOLLOW IT
THIS SMELL...

GOOD FOR YOU
You shouldn't make fun of useless people
HEHEHE I'M GETTING MOTIVATED
Operation Annihilate Yuuta Chihara!
WHAT THE, DON'T GIVE ME THAT LOOK
HURRY UP AND GET ON! WE'RE GETTING OUT OF HERE!
Mommy I can't eat ugly ones
MUCH
RELEASE OUR REGULATION CONTRAINTS YOU DUMBASS!
EEEH?! YOU BASTARD... WAKE UP!
USELESS TRASH!!

IF YOU DON'T BELIEVE ME, THEN YOU DON'T HAVE TO FOLLOW ME

I CAN'T DO THAT
IT WOULD BE EMBARRASSING IF I WERE TO LET YOU TAKE MY PREY

……

I'M SORRY~ PLEASE GET OUT OF THE WAY~
ARE YOU SURE IT'S REALLY THIS WAY, NAZUME-DONO?

カチ
W-WHO ARE YOU GUYS? YOU'RE STRANGE TO FOLLOW ME AROUND FOR A WEEK FOR PANTIES!
WE'RE BOTH STRANGE
IF YOU DON'T WANT ANY TROUBLE, RETURN THE PURPLE BRIEFS YOU STOLE ON NOVEMBER 15TH
PU-PURPLE ONES? I HAVE SO MANY, I DON'T KNOW WHICH ONES YOU WANT!
A SMALL TIMER THIEF MIGHT NOT UNDERSTAND HOW IMPORTANT THE INTERIOR OF THEM ARE
BUT SHOULD I TELL YOU HOW NERVOUS WE WERE BECAUSE IT WAS MISSING?

THAT DATA CHIP! CHIP!
BINGO!
SPIT IT OUT!
WHERE IS THE DATA?!
SOMETHING JUST LANDED ON THE ROOF?!
IT'S THE COPS! SHOOT!!

HACHA CHACHA CHA
YOU JERKS
WHAT ARE YOU DOING IN THE MIDDLE OF THE CITY?
MIKURU... HERE I COME!

WHAT THE?!

ODF

Y-YOU

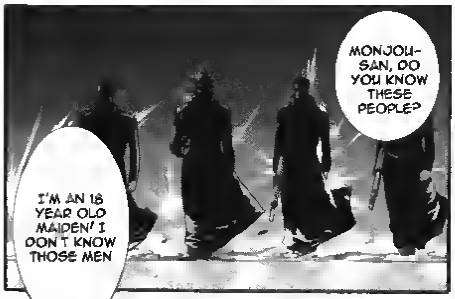
ウおおお
*Uuuuuuuu
ZERO
IN
WH-WHA-
WHAT THE
HELL JUST
HAPPENED
?!
!

KUH
SHE GOT HERE BEFORE ME
HUH?
WAAAA

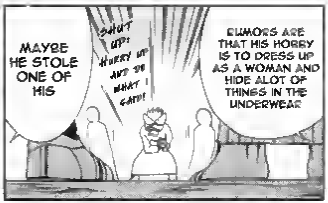
I CAN'T TAKE THIS ANYMORE!
チャリ
ゴゴゴ
プスン
プスン
FOOM
<MISSING>
HEY~ WAIT A SEC!
SO THAT'S YOUR COMMANDO ZERO WITHOUT USING THE SUN
THAT'S INSANE
YOU SURE ARE LOUD NAZUME-DONO
FOOL

YOU'RE THE ONE TO BE TALKING

THIS IS GETTING OLD
OI, WHAT ARE YOU TRYING TO DO?

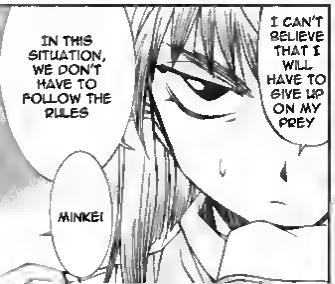

MONJOU-SAN, DO YOU KNOW THESE PEOPLE?
I'M AN 18 YEAR OLD MAIDEN! I DON'T KNOW THOSE MEN

HUH?


MAYBE HE STOLE ONE OF HIS
SHUT UP! HURRY UP AND DO WHAT I SAID!
RUMORS ARE THAT HIS HOBBY IS TO DRESS UP AS A WOMAN AND HIDE ALOT OF THINGS IN THE UNDERWEAR

AS I THOUGHT, YOU DO KNOW THEM
Oh no! you're found
OOOH. THEY ARE FROM KUJIRA* ASSOCIATION'S ANDOU*!
THEY ARE THE ONES INVOLVED IN SELLING DRUGS

*Kujira = 9th Hour of Tsune, Andou = Darkness Hall.



CAN NOT ACT WITHOUT THE PERMISSION OF THE POLICE
RAPE
THOSE ARE THE RULES
WHEN YOU ARE FIGHTING AN ENEMY, YOU MUST FOLLOW THE RULES...
THOSE ARE MY FATHER'S WORDS AND MY OWN RULES
OR YOU WILL LOSE SIGHT OF WHAT REALLY MATTERS IN A FIGHT
HAHAHAHA. YOU CAN'T LIVE VERY LONG WITH THOSE RULES
YEAH, PROBABLY
I'LL MAKE YOU INTO CORPSES!
IF YOU DO NOT HAND HIM OVER BY THE TIME I COUNT TO FIVE

DON'T WORRY
WE'RE PROS AND WE HAVE GOD ON OUR SIDE
IF you do that, you're going to get hurt
WE'LL JUST HAVE TO FIGHT BACK BAREHANDED WITH AN EXCUSE OF PROTECTING YOU
AND IT'LL AT LEAST PROTECT YOU FROM STRAY BULLETS
ONE!!
Miss?
WHAT EVER YOU DO DO NOT COME OUT FROM THERE
HEY, LETS MAKE A DEAL IF YOU LIVE THROUGH THIS
O-okay
YOU HAVE TO STOP
STEALING UNDER-WEAR

FOUR!
YOU DON'T HAVE TO STICK AROUND WITH ME MONJOU-SAN
THREE!
WORLD SURE HAS ALOT OF INTERESTING PEOPLE
Keiji*-san,
*Keiji= Police detective
YOU CAN JUST CALL ME KINA
I'LL CALL YOU WHATEVER WAY I WANT... WELL, THIS GOES BOTH WAYS
FIN...
sfx: ring, ring

AH, CAN I ANSWER THE PHONE?
HUH?
WAAAIT, WAIT WAIT WAIT! CAN YOU WAIT A MINUTE?
IF YOU'RE ONLY ANSWERING IT
.....
IT'S ARAKI. THERE IS NO PROBLEM DISCHARGING YOUR FIREARMS. TAKE THEM ALL DOWN!
Thanks
Slow
DON'T LOOK DOWN ON THOSE UNIVERSITY ALUMNI!

IT HURTS TO GET HIT BY THE WHIP OF LOVE.

ぼろっ..
BLADE LUBER

AH?!
EH?
INSIDE OF THE FABRIC, EH?
THEY WERE GIVEN SEPARATELY TO THE MISTRESSES IN AN ATTEMPT TO HIDE THEM
AND THIS GUY SAID HE HAD STOLEN THEM
STUPID YAKUZA
THEY TRIED TO HIDE THEIR IMPORTANT TRANSACTIONS INSIDE OF THIS CHIP?
BUT NOW THAT WE HAVE IT, IT'S THE END OF THE KUJIRA-ASSOCIATION
AS TO BE EXPECTED OF A GENIUS, LUCK AND ALLIES ARE JUST FALLING INTO MY LAP!
RAPE

THIS IS REALLY EMBARRASSING
NO, REALLY, THANK YOU I'LL WORK HARD, AND WHAT I'M TRYING TO SAY IS, UH...
I AM FOREVER INDEBTED TO YOU
鼻が高いどん
がはは
REALLY
I'M GOING TO QUIT STEALING, KEIJI-SAN
THANK YOU
BYE ♡
ぴょう
ぴょう

ZEROIN

BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

TRANSLATOR: SAUCE
EDITOR: LYNKSTRYFE

Piece:7
Resizing Die

AN ORGANIZATION CREATED IN THE YEAR 20XX, IN ORDER TO STEM THE GROWING RATE OF ATROCIOUS CRIMES AS WELL AS THE PROBLEM OF POLICE PERSONNEL DEFICIENCY
RUN! RUN!
COME ON SHOUT!
PRIVATE SPECIAL MOBILE POLICE FORCE--
AND THIS IS THE TOKYO TRAINING GROUNDS
YOU'RE ALL SHIT! USELESS SHIT!!
ARE YOU A MAN? DO YOU HAVE BALLS!?
WHAT'S WITH THAT LAME AP-PEARANCE!
STAND UP, YOU PIECE OF SHIT!
YOUR PARENTS MUST BE JUST AS WORTHLESS!
HEY, GOT ANY BRAINS IN HERE TO BE SPEWING THIS BULLSHIT?

AND NOW, A SKILL PRACTICAL ASSESSMENT THAT LASTS ABOUT A WEEK
SHIRAUSHI!
COME ON IF YOU'RE PISSED, HATE ME!
YESSIR!
WHAT SHOULD WE DO JUST RUSH IN?
SHIT IF IT'S THIS DARK, WE CAN'T SEE ANY-THING
IS THE MIDDLE OF THE FINAL EXAM
I THINK SO
THERE'S NOTHING TO BE GAINED BY SITTING HERE
N-NO, I DON'T THINK THAT'S WHAT WE SHOULD DO

IF WE TAKE A DETOUR TOWARDS THE LEE AND HEAD TO THAT MOUNTAIN, WE SHOULD BE ABLE TO SUPPRESS THE ENEMY
I SEE, TURN THE TABLES ON THEM
FROM THE SOUND OF GUNSHOTS, THE ENEMY SEEMS TO BE MOVING IN AN ORGANIZED MANNER
IF WE JUST RUSH IN, WE'LL GET CUT DOWN BY THEIR FIRE
SO YOU'RE SHIRAISHI
I HEAR YOU SAVE THE 13TH PLATOON A HELL OF A TIME
ALRIGHT LET'S GO! WE'RE USING THIS DUDE'S PLAN!
YEAH!
BA-DUM
BA-DUM!!
HMM, THE ONLY ONE THAT SURVIVED WAS YOUR TEAM

He's got a good face now
Most of them quit in the middle. He's got determination
TH-THANK YOU VERY MUCH
NOT BAD, IN SUCH A SHORT TIME
HOW ABOUT IT?
THEY WON'T CARE THAT YOU'RE A STUDENT
AH
YOU CAN DO THEM BOTH
ALRIGHT, YOU'RE GRADUATING
IF YOU WANT TO KEEP GOING TO MINKEI, I CAN INTRODUCE YOU TO THE UNIT
Y- YES, PLEASE
OKAY

I'M GOING TO GIVE YOU ONE FINAL LESSON...
FOLLOW ME
YES
Y-
ピーヒョロ
ピーヒョロ

ポイ
Papa

HAVE A
NIKE DAY
Mn

Good morning~
おっはよー♡
ピピピピピピピピ
Morning ♡
It's a nice day, MI-KU-RU
Um... Mama will you stop coming into my room erasing your presence
Or more importantly, don't shoot at me
Bluuu, but I'm training you so you don't die!
It's only 4AM
4:19
GEH
Ed note: The heart was in the original. No, I don't get it either.
Will you do something about your sleeping habits already?
もぞ
もぞ
Do or rather... give it back ♡

Michael
Lucifer
GOOD MORNING, MICHAEL LUCIFER
IT LOOKS LIKE YOU FINISHED YOUR MORNING TRAINING, SHALL WE EAT?
AWFUL

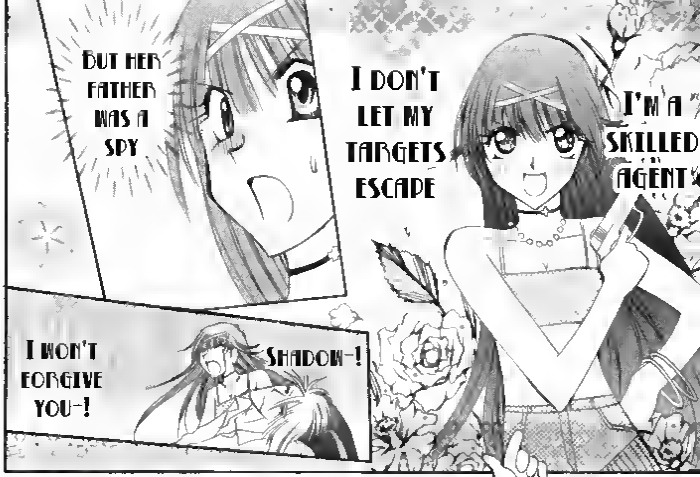
MAMA'S NAME IS NAZUME TSUYUKA
A WORLD RENOWNED GUNSMITH
THAT'S WEIRD- I THOUGHT THIS ONE WOULD BE GOOD
BUT IT LOOKS LIKE GUNS ARE ALL SHE CAN MAKE
FINE. I DON'T HAVE TIME
SO I'LL JUST TOAST SOME BREAD OK?
'KAY
It's just miso soup...
MAMA CUSTOMIZED MY BRENTEN, TOO
AHHHH
WHY WON'T A GOOD CAREGIVER ENTER THIS HOUSEHOLD ?
We have to cut it Makuru
Uh- um. Mama... I have something to discuss with you...
Um... Uh... umm

!!!
What would boys be happy to get?
.....
Hmm
Papa, papa! Mikuru has a boyfriend!
Ah um that's not how it is.. just a friend
SHE was always going "papa, papa"... this girl... I was so worried!
Ohh leave it to mama. H-Umm. Boys...

Can HE COOK?
I DON'T KNOW...
How about mama's new design..?
SORRY, FORGET ABOUT IT, I'M GOING TO SCHOOL
Awww, I see...
OH
I'LL HAVE TO LEARN HOW TO MAKE BABY FOOD
SHE'S MY MOM

*Ed note: Eeeeh~

1-7
OUCH
WE'RE DOING A POP TEST TODAY
THE NEXT DAY
Tell me, tell me. Come on, come on~ ♡
Something happened night, night?!
AHAH, T-TESTS HURT~
WHAT HAP-PENED NAZUME?
SONOBE SAKURA MANGA CLUB
Nazume-chan Nazume-chan
Reeeal smooth
But when I look at Nazume-chan inspira-tion comes flying to me~
NOTHING, SONOBE-S. N NOTHING TO PIQUE YOUR INTERESTS


BUT HER FATHER WAS A SPY
I DON'T LET MY TARGETS ESCAPE
I'M A SKILLED AGENT
I WON'T FORGIVE YOU-!
-SHADOW-!

AHAHAH RIGHT~ BUT WE SHOULD WORK ON THE TEST FIRST
IT'S PRETTY COOL
SEE, IF I SEE NAZUME-CHAN, THESE STORIES KEEP POPPING UP

Sh- she's drawing manga! On the test paper too!!
No, we're enemies
FuPuPu, that's fine your body-
Ahh
And Mikuru's small breasts-

START

I'M PRETTY BAD WITH HISTORY
HN, THAT'S TRUE

AH!

I HATE IT
PHEW, I'M HALF-AMERICAN SO HISTORY'S TOUGH
Hu~
TIME'S UP
1-7
PASS IN THE PAPERS~
MY TEST PAPER ONLY HAS AN E-O MANGA DRAWN ON IT
IDIOT
HM?
MAYBE I SHOULD SELL THIS AT AN EVENT
I DON'T KNOW ABOUT YOU ANY MORE
FUFUFUFU, LET'S BE FRIENDS, NAZUME-CHAN

[1]ED note: Kyaah

Pugeh
WHO THREW THIS!?
WH-WHO WAS THAT?!
もわ
UWAH! WHAT THE HELL!
KYAAA~
もわ
"SCOOP"
"SCOOP"

HA-HAZUME SAN YO-YOU MIGHT HAVE GONE TOO FAR THERE!
WHO CARES, HERE, SHIRAI-SHI-KUN, COME HERE
IT'S PRETTY FUN NAILING THEM WITH A FIRE EXTIN-GUISHER
Aha ha haha
ぱん
ぱん
HERE, DON'T MOVE
He'll get infected!
OW...!
HISAMAKI THAT INSTRUC-TOR FREAK?
YEAH, I'M SURPRISED I'M STILL ALIVE
HAHA
NO, THESE ARE PROB-ABLY FROM INSTRUCTOR HISAMAKI'S TRAINING...
GOSH, THESE ARE SOME BAD WOUNDS, THEY'RE...!
HEHE

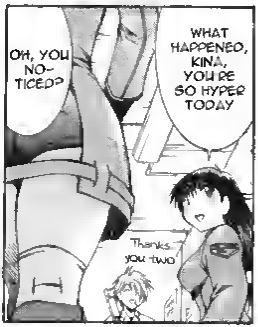
Congratu-lations
On com-pleting your training
I WAS WORRIED, SINCE SHIRAISHI-KUN HELPED OUT SO MUCH
I ENDED UP LEAVING FIRST... BUT THAT... DIDN'T FEEL GOOD FOR ME
Nazuna-san
I'm...
...glad

For graduating! will you take it?
Here...
OH YEAH, I HAVE SOMETHING TO GIVE YOU
it-it's nothing that big... open it
AWAWA, IS IT OKAY? WAA, I'M HAPPY!
WHEN I WAS A ROOKIE, I KEPT A DIARY. SO IT'S REALLY NICE JUST TO BE ABLE TO LOOK BACK AT DAY ONE
YEAH, UM, I'M STILL KEEPING ONE
A JOURNAL AND A PEN
I'M SORRY THAT WAS THE ONLY PRESENT I COULD THINK OF

WELL, LET'S BOTH WORK HARD
ぽん
I'M SO FREAKIN' HAPPY~
HYAHOHAYA~
ぴょん
ぴょん
ALRIGHT, I'LL WORK HARD!!!
ラキャー♡
LET'S WORK HARD
THAT LITTLE GUY?
YEAH, TETSUO-KUN
Hehehe
That's right I'm going to be a Minkei
OH, HE CAME.
I need to cut ties with this life!

THIS IS STRIKER, SUSPECT APPREHENDED!
GOHA... GOH

*Ed note: Obviously, she's not his real sister. It's just him sucking up. ;)_)



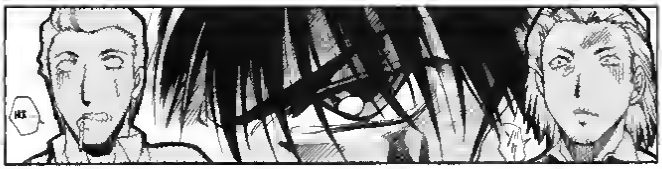
*ed note. Ahehehehe

WAA~ WHAT A KICK!
WHAT'S WRONG SHIRAISHI?
HEY TETSUO-KUN ISN'T IT FUN BEATING HIM UP? HE'S REALLY STUPID
...?
MAN
SHIRAISHI, TETSUO-KUN IS 2ND RANK IN KARATE, YOU SHOULD GIVE US YOUR MONEY BEFORE HE GETS SERIOUS!
THERE'S GOT TO BE SOMETHING LIKE YOUR PARENTS' MONEY!
WE NEED MONEY TO PLAY WITH!

I WON'T
...GIVE YOU MONEY
Mikuru-san, I'm...
Going to write in this journal
What... is he...?
GUH
HA

*Ed note "Sneeeeeeak!!"
*SQUEAK!
*SQUEAK!
IT GOT IN CLEANLY~ HEEL DROP!
SHIRAISHI, YOU'RE GOING TO DIE!
My..
..My fight

"I'M NOT...
...AFRAID OF YOU"


HE

WON'T GET OFF JUST HALF-DEAD!
I'M- I'M PISSED, SHIRAISHI, YOU...

..He's been seeing everything
I haven't been holding back..

YOU GUYS ARE NO MATCH FOR HIM
GIVE IT UP

YOU...
...ARE STRONG
I'M GOING HOME
YOU GUYS SHOULD HEAD HOME BEFORE YOU GET KILLED, TOO
This is scuple...
TE-TETSUO-KUN!
...Seriously?
TETSUO KUN!
OH-SHIT WHAT'S GOING ON..
WAIT! TETSUO-KUN!
.....
FIRST PAGE, DECIDED BY VICTORY!
I...
I...
AH HA HA HA
HA HA HA
HAH

...LIKE YOU.
MIKURU -SAN
BUT I WROTE THAT TO "MIKURU-SAN"
Diary
THAT NIGHT, IT WAS A BIT BLOODIED

Side Piece:C Cook-off

HE WAS JUST AN ANNOYANCE WHEN WE GOT TEAMED UP DURING TRAINING
I DON'T EVEN KNOW HIS NAME, DIDN'T CARE TO REMEMBER IT
THAT GUY WAS VERY CLUMSY, BUT I WAS TOO BUSY TRYING TO FINISH QUICKLY TO BOTHER WITH HIM
ムカ
ムカ
THEY WERE ALL TRAINING EXERCISES THAT COULD TAKE 2-3 DAYS DEPENDING ON YOUR SKILLS
MINKEI'S TRAINING HAS ALMOST NO REST PERIOD
ハァ…

SO? HOW'D YOU BECOME FRIENDS WITH HIM?
WHAT, WHEN YOU SAID "OUT," YOU MEANT THE TRAINING GROUNDS FOR MINKE!?
HOW... IT'S NOTHING SPECIAL
IT'S A BORING STORY
ONCE, IN THE MIDDLE OF TRAINING, SODA WAS PASSED OUT
I HAVE A BIT OF A HABIT
TIRED
コト

ハム
民間
カミ
カミ
プニュ
民間
WHEN I SAW THAT
I WANTED TO KNOW HIS NAME FOR THE FIRST TIME

A REASON TO FALL IN LOVE...
THAT'S PLENTY

TH- THAT'S ALL? SERIOUSLY!?
YUP, THAT'S ALL

I DON'T NEED YOU GETTING ALL MUSHY ♪ HERE~
I'm going to take a shower
NO NEED!
HIS NAME DO YOU WANT TO KNOW?

KINA
CON-GRATULA-TIONS ON YOUR BOYFRIEND GETTING OUT

ZEROIN

BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

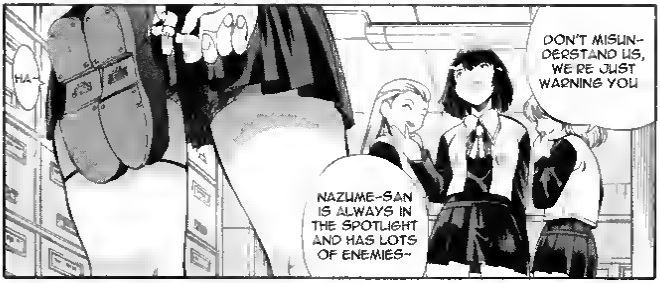
TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: LYNKSTRYFE

Piece:8
Lock Time

SOUNDS GOOD!
WANNA GO THERE?

OW

WELL THANKS
HACHACHA~
FUFUFU, WHAT'S WRONG, DID YOU DROP SOME-THING?
WHAT, ARE YA SAYING WE MIGHT HAVE DONE IT, MS IDOL?
RECENTLY THERE'VE BEEN A LOT OF DROPPED TACKS IN THIS SCHOOL.
THERE WERE SOME DROPPED ON THE CHAIR A WHILE BACK.
May be…
May be…


HA-
NAZUME-SAN IS ALWAYS IN THE SPOTLIGHT AND HAS LOTS OF ENEMIES~
DON'T MISUNDERSTAND US, WE'RE JUST WARNING YOU

.....
IF YOU'RE NOT CAREFUL NEXT TIME A WORM MIGHT DROP
IT'S JUST SO ANNOYING
MY FRIENDS, THE BOYS THEY LIKE ARE TOO INFATUATED WITH YOU
F14
山野

YOU SHOULD BE CAREFUL, TOO
OF COURSE, TACKS JUST WANDER OFF SOMEWHERE

IT'S STUCK
Wow~ So scary, so scary~
it's so scary~ i'm going to go home quick!
W-WAIT, YOU-
DON'T MAKE A FOOL OF...
Hello♪

I'LL HEAD OVER THERE NOW
Wuh~!
SUCH A BIG BUILDING!
Come on, Kou-nii, you're too stiff~ RELAX CHOP~
S-STOP IT I SAY...
カチ
y YEAH
HEY, GO HOME NOW, I'M FINE
AH~ NO, NO
民間事業

FIGHT
HEHEH~ THIS IS MY AYU-CHAN SPECIAL AMULET
H-HEY AYUMA...
DO YOU HAVE YOUR HANDKERCHIEF? MAKE SURE YOU GREET THEM~
Your neckties not straight.
W-WHAT IS THIS? THERE'S SAFE CHILD BIRTH, GRADUATION, AND EVERYTHING MIXED TOGETHER
AND IS THIS ME?
Hm~ it looks so similar to you right? Cute ♡
HEHE ♡
now you don't have to worry about anything
IDIOT
FUCKING IDIOTS!
I'LL KILL YOU POLICE, LET GO!
YES YES

第十三
FLUTTER
YEAH.
FIGHT!
I need to answer her hopes.
I'm glad
That's right. Mikuru was happy enough to cry.
第十三班
PHEW
I'M SHIRAISHI KOU. I'VE BEEN PLACED IN THE 13TH UNIT STARTING TODAY.
LET'S GO!
NICE TO MEE...
I have to answer them!

T...
YO...

WAH
YES, YES! I GOT IT, I'LL BE RIGHT THERE!

THERE'S NO ONE HERE...?
UH...

AH
WE DON'T HAVE ENOUGH LEFT!

SHIT! WHAT THE HELL DO THEY MEAN, AN EASY MISSION?

HITOMI-CHAN, GET 3-0-2 TO HEAD OVER WHEN THEY FINISH THEIR MISSION!
I, I'M...
ROGER!

MISTER ROOKIE
WELCOME TO THE BATTLE-FIELD...

PRIVATE SPECIAL MOBILE POLICE FORCE, ALIAS MINKE!
WE'RE GOING!
Y-Y-YES~!

I THINK YOU KNOW HOW TO USE A GUN, SO I'LL LET YOU BORROW THAT
EH
EH?

THE GOVERNMENT FINALLY HANDED A SECTION OF THE POLICE DEPARTMENT TO CIVILIAN'S
I'M GRANTING PERMISSION TO FIRE STOP THAT CAR!
THEY ACCOMPANY OFFICIAL POLICE OFFICERS TO THE CRIME SCENES AND ARE ALLOWED EVERY POLICE POWER
HO
HO
IN THE YEAR 20XX, CURRENTLY, TO COMBAT GUN-RELATED ATROCIOUS CRIMES, AMONG OTHERS, AS WELL AS SOLVE POLICE PERSONNEL SHORTAGES
CLICK!
AND THE SPECIAL CIVILIAN UNDERTAKINGS ARE THE DOINGS OF MINKE!
All Right!

DOWAH!
Shit, are you kidding me...

THIS WAS NOT YOUR LUCKY DAY, YOU CRIMINAL...
A- a brat...
Can you shoot? Are you even out of your diapers?
HMM
YOU WOULD RISK YOUR LIFE FOR A MERE MILLION YEN? THAT'S SO PATHETIC I LIKE YOU!
DIE!
She's done it...
WAH! STOP, STOP, STOP~!
HMM
I CAN'T SEEM TO HIT...

WHO CARES, LET THE ONES WHO WANT TO BARK, BARK
THE CAPTAIN'S BEEN LOUD LATELY, TOO~
Ah~ we're going to get complaints from the police again...
I WON'T ASK A SECOND TIME!
IDIOTS, GO DIE!
GOOD! WALK NEXT TIME!
YOU'RE THE ONE WHO KEEPS FIRING LIKE AN IDIOT AND CAUSING COLLATERAL DAMAGE. SO DON'T BLAME IT ON ME!
I DON'T WANT TO KEEP TRACKING DOWN LOSERS WITH YOU, OKAY? OR RATHER, GET IT!
I DON'T KNOW ABOUT YOU, MMKAY. BUT I WANT TO GO BACK TO THE LIGHT KNIGHTS!
WH- WHAT ARE YOU SAYING? YOU'RE THE ONE WHO ALWAYS FIRES JUST TO RELIEVE STRESS!
HAH. WHAT DO YOU MEAN, "CLEAN"? YOU BLEW UP THAT CAR! I CLEAN THINGS UP FAR MORE NEATLY THAN YOU!
I- I- I'M ACTUALLY CALCULATING MY SHOTS, SO THAT IT'D FINISH CLEANLY!
HOW CAN YOU BE BRINGING IN PERSONAL TASTES INTO THIS JOB?!
IT'S NOT POINTLESS FIRING! I ONLY SHOOT YAKUZA!

Oh, yeah, I teamed up with him a lot at training...
It was awesome, he knew how to support teammates totally different from Mikuru although he's a bit clumsy
Oh, yeah, but it felt so nice teaming up with Shiraishi-kun, totally different from Kinu! although he's a bit clumsy
I wonder where he's being stationed?

AHHH, TODAY'S THE DAY HE STARTS!
THAT GUY!
EH?
WH- WHAT IS IT MIKURU, THE DAY HE STARTS ?
YOU SURE YOU DON'T HAVE A BOY?
WELL NOT THAT I REALLY CARE
EH, BOY? NO WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
A FRIEND, FR-IE-ND
WAH. FRONT! FRONT!
SUSPICIOUS
ARE YOU SURE~

BUT I HAVE SOMEONE THAT'S ALWAYS BEEN IMPORTANT TO ME
HM, REALLY? I DON'T KNOW WHAT YOU MEAN...
うに うに うに
It's on my face?
BUT YOU HAVE A BOY YOU LIKE...
I SAID IT BEFORE BUT YOUR FACE LOOKS MORE FEMININE
WHO?
Say it~
Papa

Pulling out ammunition bullets instead of leaving them in the magazine "Ch"

TELL ME ABOUT KINA'S BOYFRIEND THIS TIME, SINCE I DIDN'T GET TO HEAR IT THE LAST TIME
Her eyes are serious.
Boys falling in love with Mikuru are in trouble. Really.
YOU SHRUGGED THAT OFF QUICK
AHHH YES, YES
Keh
IT'S A ONE-SIDED LOVE...
HE'S NOT MY BOY-FRIEND. WE'RE NOT EVEN GOING OUT
IT'S NOT EASY ON ME IF YOU'RE SO INTER-ESTED PLUS
FROM ME
AS YOU WISH
THIS IS 3 0 9
YES~ ROGER!
THE ONE WHO KINA LIKES ♡
ALRIGHT, I'LL HAVE TO SEE HIM NEXT TIME...
HE'S SOMEONE FROM MINKE! DO I KNOW HIM?
NO, PROB-ABLY NOT

WAH
IT'S AN UN-LUCKY DAY
SO THERE'S A JOB, PAL
ゴォォ
ﾌｫﾝ!
ﾌｫﾝ
THIS IS A ZERO USER
REMEMBER IT WELL...
FOR YOU, KNOWING IT WILL ONLY BE A GOOD THING
SHIRAISHI
STAY ALIVE

Y-YES!
JUST PROTECTION FOR AN IDIOT WHO TRIED TO NICK MONEY FROM THE YAKUZA
Uuh... the instructor leaves such ominous words. I'm getting so nervous.
Stay alive Shiraishi
THERE'S NO POINT IN PROTECTING HIM TO THE POINT OF KILLING SOMEONE. SO JUST LOOSEN UP AND CHILL.
WELL THEY PROBABLY WANT THE GUY TO TESTIFY BUT HE'S NOT EVEN REALLY AFFILIATED TO A BIG SYNDICATE
HUH?
303
THIS IS MINKE!
I'M COMING IN
THIS IS MIKAMI!

HiH
SHIRAISHI, DON'T STOP. IF YOU WANNA LIVE, MOVE IT!
Ueeeh
ガッ

!
y-
yes
ガチ
ガチ

STOP! YOU THERE!
!!
SHIRAISHI WHA..
...!

CAPTAIN!!

SOMEONE... SOMEONE COME HERE! COME HERE PLEASE!!
Uh...
C- CAPTAIN FUJITA UWAH YOU'RE KIDDING ME THAT'S, AH

!
Please... come here

Uah...
Ah...
NO... SCARED... SCARED...
TH- THIS WORLD.. IS
TO LOSE IN SUCH A ONE-SIDED FASHION?
ISN'T IT SCARY
RUN!
I WANT TO RUN
THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT
RUN!
SHIRAUI-!!
-ishi!

CHASE HIM!
GET A GRIP, SHIRAISHI! I'M FINE!
CHASE HIM, YOU'RE A POLICE OFFICER!
I...
STAY ALIVE SPECIAL TRAINING COMPLETE
I'M GOING
I WON'T RUN!!
HEY
"Uhhhhh yooooo

I'M NOT AFRAID!
U-UWAH...
ひゅ
八近須逞送
TS
UWAH, WHAT'S THIS...
Cardboard?
CAPTAIN
CAP-TAIN-ARE YOU HERE?!

DON'T MOVE!
X3
AH
OH
AH

SHIRAISHI-KUN!?
KOU!?
パシ
AH...
AH~~!!
HUH?
HEY YOU FINALLY CAME, TOO LATE
C-CAPTAIN ARE YOU OK!?
OUUU
I THINK THE ROOKIE'S IN MORE TROUBLE THAN I AM DON'T YOU THINK?
SHIRAISHI KOU-KUN, ALTHOUGH YOU TWO SEEM TO KNOW HIM ALREADY...
AH~
AH~

HOW'S YOUR INJURY?
THANKS TAKA-SAN IT'S NOTHING MAJOR
Do Not Cross POLICE
SHIT. WHAT'S GOING ON, IT WAS SUPPOSED TO BE A SMALL ORGANIZATION'S ISSUE
BUT THERE'S A FIRST-CLASS PRO
STOP GETTING PISSED!
HE'S DEFINITELY GOING TO SHOW UP AGAIN...
HAHAH. I'M STILL TURBULING
THAT MUST HAVE BEEN HARD!
NO MATTER HOW TALL THE MOUNTAIN, IF WE CATCH HIM, IT'S OVER
HE SAW...
...HIS FACE
Hah-hah? Nice to meet you!
Thump thump

Side Piece D
Rebound Lock

MINKEI 15TH DIVISION CHIEF FUJITA NANAMI (33) ALIAS "LEADER"
GOOD MORNING
GOOD MORNING
KNIGHTS UNIT IS HERE TO REPORT!
BONUS TEAM!
LEADER
NANA-SAN, WE'VE FOUND SOMETHING INTERESTING ABOUT THAT CASE
IS THE LEADER FOR THE UNITS IN THE 15TH DIVISION LIGHT KNIGHTS LIGHT WARRIORS AND THE BONUS TEAM
LEADER!
A CAREER WOMAN WHO HAS THE TRUST OF EVERY MEMBER

HUSBAND FUJITA HIDETO (39) AUTHOR, WHO WRITES ROMANCE NOVELS GEARED TOWARDS GIRLS
And they seem to be selling.
NAAKO, I'M GOING TO VACUUM SO COULD YOU MOVE?
THIS IS WHAT HER DAYS OFF LOOK LIKE
"Gnnnnnnnnn"
ぽよ～ん
Sleepy～
"Nnnnnnnnnn"
Yes yes
SHE SLEEPS ALMOST THE ENTIRE DAY
Son Fujita Masashi
Also 'con
THANK YOU, G-ON-CHAN
OOH, NICE ASSIST
ぱっ
DADDY, NOW!

WHEN THE TIME COMES TO ACT LIKE A MOTHER, SHE ACTS LIKE A MOTHER!
BUT! EVEN IF SHE NATURALLY LOOKS LIKE TRASH OR IS LIKE A SUPPORTING CAST CHARACTER, SHE'S STILL A CAREER WOMAN
*pororo
BECOMES A HOOLIGAN WHEN JUBIRO GAMES ARE ON TV
GO KAFENI~
SHUT UP~
YOU'RE TOO NOISY OVER THERE~ QUIET!
IWATA
born in SHIZUOKA
Shirts say "Hearts"
MAMA'S GOING TO GO FIRST. GON!
BOOO
SHE MAKES HER CHILD PLAY AT THE PLAYGROUND
AND ALWAYS MAKES A FLASHY PLAYGROUND PEAUT
HANAKO YOUR PHONE IS RINGING~
Hurry up!
*Jubiro appears to be something to do with football of some kind, if you're interested, google. That's what I did. >_>
AND WHAT SHE LOOKS FORWARD TO MOST ON DAYS OFF~
HURRY, HURRY! ♡
OH, IT'S THIS TIME ALREADY, HIDE-CHAN GON-CHAN

BATHTIME WITH THE ENTIRE FAMILY
THIS IS "LEADER" FUJITA NANAMI'S BREAK DAY
Oka~y
MAKE SURE YOU SOAK YOUR SHOULDERS UNTIL YOU COUNT TO 10
ほぅ、――
AND...
I'LL BE HEADING OFF THEN
GOOD LUCK
SHE STEPS OUT ONTO THE BATTLEFIELD AGAIN

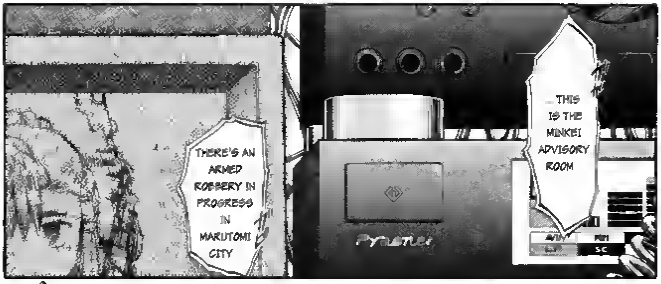
ZEROIN

BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

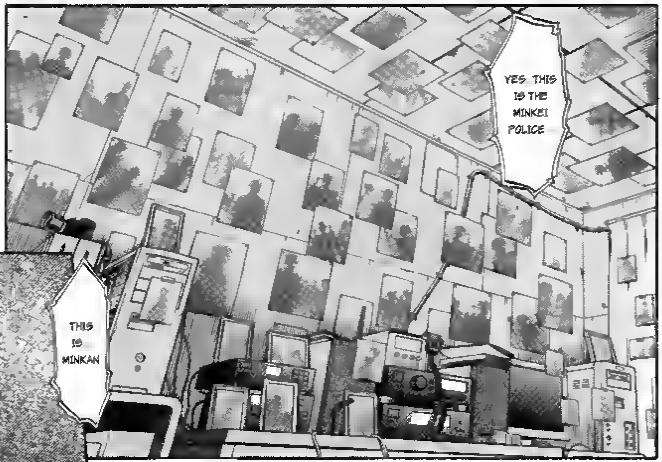
HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: LYNKSTRYFE

Piece:9
Half Cock


THERE'S AN ARMED ROBBERY IN PROGRESS IN MARUTOMI CITY
THIS IS THE MINKEI ADVISORY ROOM

GUNFIRE INCIDENT APPEARS AWAIT FURTHER.
MINKAN #15 IS AT THE SCENE.
ROGER #2 IS ON THEIR WAY


YES. THIS IS THE MINKEI POLICE
THIS IS MINKAN

PLEASE STOP RE-SISTING!!
TH-THIS IS THE MINKAN POLICE!
SHUT UP, BRING SACHIKO HERE!
WHAT DO YOU MEAN GOVERNMENT RESTRAINING ORDERS? SHE'S MY WIFE!
AN, UM...
THE HUSBAND THERE...
TOOK A HIGH-SCHOOL STUDENT HOSTAGE!
WHAT HAP-PENED?
EEEEEHHH--
AHH...
AH..
WA--
WA--
IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU TO GET AN ADULT FROM MINKE!

*(I note: Ehm, actually, he's supposed to be trying to sing "Te no hira wo Taiyou ni," an extremely famous (and popular) song in Japan. Of course, he's probably singing it terribly, to begin with, but he also doesn't seem to quite remember the lyrics. It starts off right but then degrades quickly, as we all tend to do when trying to sing something we don't really know. http://www.mahoroba.ne.jp/~gonbe007/hog/shouka/tenohirawo.html Has the lyrics, albeit in Japanese.)

TO THE SUN
SHUT UP!
DUMBASS!
YOU!!
!!
click
HAHA!

IT'S A TRAP
ER. KI-KINA-SAN!?
DO YOU HEAR ME!?
YOU SURE? DROPPED HIM RIGHT ON THE MAT, DIDN'T I?
TH- THAT'S TOO MUCH, KINA SAN!
GRR
AH

YEAH, TRUE
RIGHT, MIKUNI?
THREE-DAYS WORTH OF STRAWBERRY PARFAITS SAYS THAT SHIRAISHI-KUN AND KINA GET STUCK WITH A DAMAGE REPORT
DON'T YOU THINK?
OOH, HE'S ALIVE...
HEH HEH. SCARY. SORRY.
11

MY NAME IS SHIKAISHI KOU I'M A HIGH-SCHOOL STUDENT
BUT I'VE RECENTLY ENLISTED TO WORK HERE IN THE MINKEI POLICE FORCE
IT'S YOUR SECOND DAY AFTER STARTING HERE
...HAVE YOU FIGURED OUT YOUR POSITION?
NO! A KEEPER LOOKS AT THE SITUATION COOLLY FROM BEHIND,
DRAWS UP A PLAN AND RELAYS IT TO THE FRONT LINES!
IF YOU UNDERSTAND GOOD! THE THINGS YOU BROKE YOU'LL PAY FOR WITH YOUR SALARY
OOH, KOU! A DAMAGE REPORT ON YOUR SECOND DAY!
Here, hurry up and take it
BUT THE ADULT WORLD IS DIFFICULT...
YOU TOO KINA!
AH
MINKAN ENTERPRISE HAS THEIR IMAGE AS THEIR LIFE THEIR L.I.F.E!
OK?

MI-MIKURU-SAN
BUT CAPTAIN SHIRAISHI-KUN DID REALLY WELL
THE SONG WAS UNEXPECTED, BUT I THINK IT WAS A GOOD PLAN
HE WAS RECOMMENDED BY THAT HIKIMAKI-KUN AFTER ALL. SAID HE HAD A CUTE ONE THAT FIT THE BILL OF A KEEPER
NO UM
THAT SCENE IS STILL BURNT INTO MY MIND) I STILL TREMBLE WHEN I REMEMBER IT
EH?
SO? YOUR DEBUT WAS THAT BUT HAVE YOU CALMED DOWN A BIT?
IT S AN EXPECTED REACTION BUT- YOU SAW AN ASSASSIN, AND THEIR KIND
IN ORDER TO CIRCUMVENT DANGER ARE WILLING TO KILL PEOPLE AS IF THEY RE KICKING A STONE DOWN A HILL

I WONDER IF THE ASSASSIN WILL LEAVE SHIRAISHI-KUN ALONE AFTER BEING SEEN?
MIKURU-SAN
WHEN HE'S AT SCHOOL AS WELL AS DURING OTHER TIMES, I THINK WE SHOULD KEEP AN EYE ON HIM EVEN NOW

DON'T FORGET THAT, SHIRAISHI-KUN
Y-YES

WE AS WELL AS THE POLICE ARE MOVING AROUND BECAUSE IT'S EXPLODED INTO SOMETHING BIGGER
WE CAN'T REALLY MOVE THAT EASILY
Nice catch, Mikuru

ALRIGHT, SHIRAISHI-KUN? YOU'RE IN SUCH A DANGEROUS POSITION THAT MIKURU IS GETTING THIS WORRIED
YOU THREE PROBABLY WON'T HAVE TO RUN INTO THIS INCIDENT AGAIN BUT JUST IN CASE WE SHOULD HAVE A BODYGUARD
LIKE, MIKURU?
Guarding him

AH
STAYING AT HIS HOUSE FOR A WEEK OR SO

I- I DON'T... MIND SHIRAISHI-KUN
IF IT'S ALRIGHT
EH AH UM
HERE!
THOSE LIFE-THREATENING, DANGEROUS MISSIONS...
CAN I TAKE THEM ON INSTEAD?!
WAH!
AH, UM... KINA-SAN?
WHAT? YOU TWO ARE THAT CLOSE?
N-NO!
Shiraishi-kun you have quick hands

Ah, Ah.
HEH, OF COURSE
ALRIGHT, THEN! KINA, MAKE SURE YOU DON'T MAKE ANY MISTAKES!
ガチャ
御茶漬
ガチャ
Here, Kou...
Open wide~
Huh-??
すぽっ!!
But he seems to be heading in a very dangerous direction for me...
I'm happy Kina-san's plans super already.
じー
THE GLARE HURTS

KOU, WHAT DO YOU WANT TO DO FOR DINNER?
But still I need to...
I'VE
MIKURU-SAN, THANKS FOR THE JOURNAL
That being said, she's promptly trying to cheer me up So I can't be hostile to her
Mm, good.

DO YOUR FATHER AND MOTHER HAVE ANY PREFERENCES, AS I CAN COOK DINNER?
WA-WAH, YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT THAT; I HAVE PARENTS, YOU KNOW!

*tl note: thanks for the food

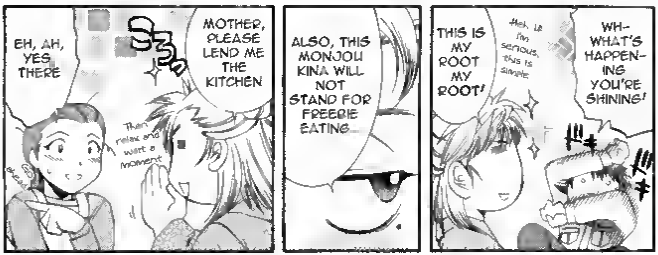
Why don't you ask Kina?
Something... Something just
Felt like it went really far away...
ぶわ
?
つたり

ALTHOUGH SHE'S PROBABLY GLAD SHE'S TEAMED UP WITH THE PERSON SHE LIKES
THAT KINA NEEDS TO BE A BIT MORE CONSCIOUS OF OTHER PEOPLE
更衣室
LIKES ?
WH-WHO CARES!
DOESN'T MATTER WHO SHIRAISHI-KUN GOES OUT WITH AS LONG AS HE DOES HIS WORK!
I HAVE TO BE HAPPY FOR THEM, TOO
RIGHT, RIGHT! SMILE SMILE~
That's scary Mikuru
SMILE, SMILE
ゴゴゴ

UH, UM I CALLED HOME ABOUT THIS, BUT SHE'S MONJOU KINA-SAN, A COLLEAGUE
BECAUSE OF SOME REASONS SHE'S GOING TO STAY HERE FOR A BIT

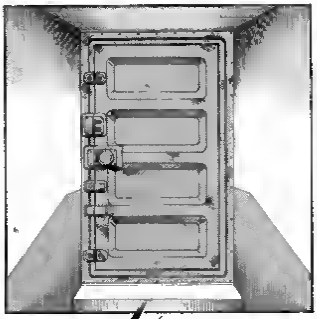
I am Monjou Kina, I apologise for being unworthy.
...But please regard me kindly
ピ
おおおおおお
ホーール

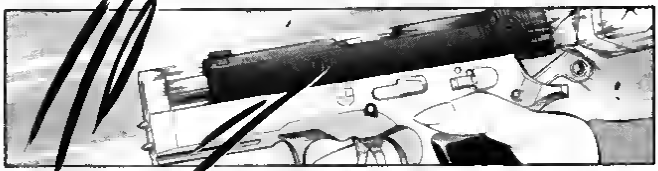
Ed note: aaaa!

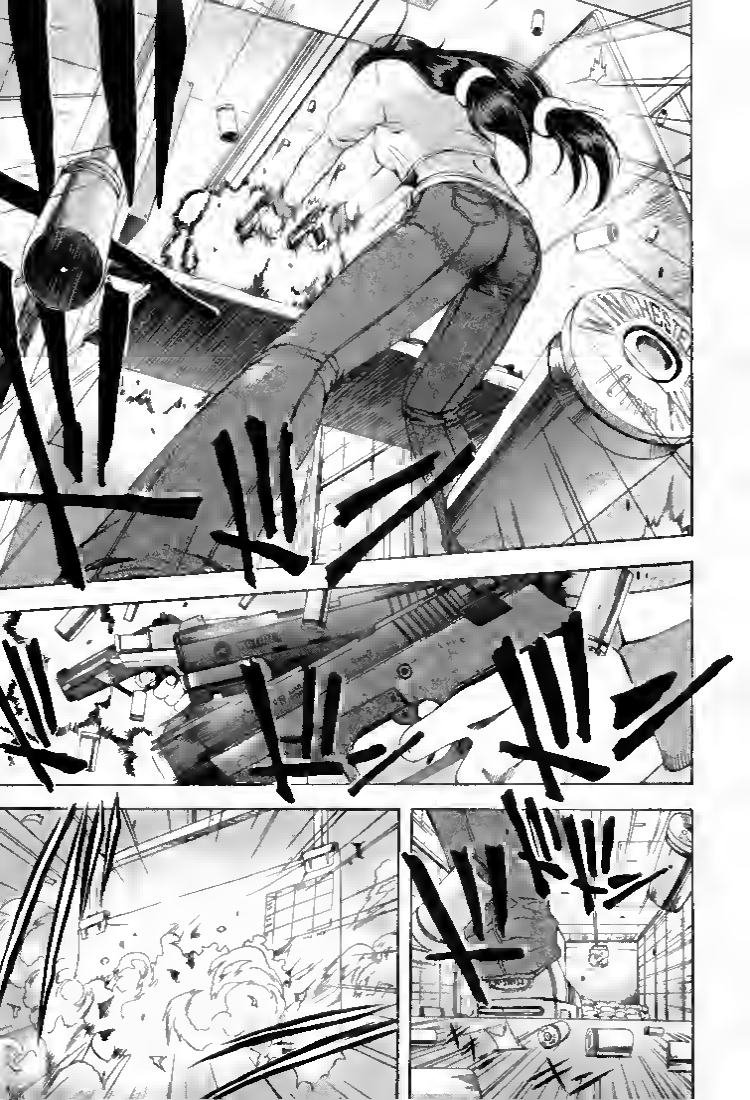

EH, AH, YES, THERE
MOTHER, PLEASE LEND ME THE KITCHEN
Then relax and wait a moment
ALSO, THIS MONJOU KINA WILL NOT STAND FOR FREERIE EATING
THIS IS MY ROOT MY ROOT!
Heh, is I'm serious, this is simple
WH-WHAT'S HAPPENING YOU'RE SHINING!

おおお
Bam
TH- THIS IS GREAT. IT'S DEFINITELY HIGH-CLASS, BUT YOU DON'T FEEL GUILTY FOR EATING IT!
The drumsticks won't stop
IT'S THE TASTE OF A HOUSEHOLD BUT STILL HIGH-CLASS!
ほめ
Too bad father's not home...
Th- this is... this person
MO-MONJOU-SAN. I MADE THIS PLEASE TRY IT!
KINA IS FINE SISTER
Ooh Sweets! For Azuna
はむ

Huh.?
Th- this is!
With just a side-dish.!
THESE TWO SAW SOMETHING IN EACH OTHER THROUGH COOKING!
THOSE WITH THE SAME HOBBIES ARE DRAWN...
ごっ
くん







my my, you're so rough~
キン
キン
...IT'S HIM
あわわ
CHECK? HOW DO YOU FIND ANYTHING WITH AUTO-MATIC FIRE?
O-OF COURSE NOT~ I WAS JUST CHECKING MAMA'S GUNS...
IT'S NOT!
Oh, really? I learned how to make red rice, so you're welcome to invite him any time...
ウﾌﾌ

tl note: beans and mochi celebratory food ... wink wink*

DEAR, SHE'S GROWING UP WELL.
And you should put away the guns after you~
DEFINITELY STILL A MOTHER
You can always ask me for advice~
OH, WHO CARES!
LUCIFER, MICHAEL HOW ARE YOU TWO?
KJUU

I WONDER WHAT'S HAPPENING TO SHIRAISHI-KUN...?
I've been feeling sick all day.
I wonder what's happened to me.
LET'S SLEEP, SLEEP~
Shit!
WHAT THE HELL! WHY DO I CARE!?
AHH, DAMNIT, I DON'T KNOW.
Maybe Shiraishi-kun is getting swept away by her
But Kina's pretty proactive.

Author note: Original font was a MS Mincho-alike, replicated here. It's a common font in (dating sim) games, not that...er, I know...anything. (Well, a common font in Japanese windows, but heh.)

"Gupi"
"Ayuka"
Kou...
IN THIS WORLD, SUCH THINGS HAPPEN...
KOU YOU WERE MOANING IN YOUR SLEEP... ARE YOU OKAY?
SHHH, SHE'LL WAKE UP
WH- WHAT'S GOING ON? I THOUGHT YOU WERE IN A- AYUNA'S ROOM...!
SINCE THEN I HAVEN'T BEEN ABLE TO SLEEP WELL
DON'T APOLOGIZE I'M ALWAYS AWAKE BECAUSE I HAVE TO GUARD YOU
Y-YOU COULD HEAR...? SORRY
AH

Don't Worry...
THAT'S WHY I'M HERE...

5 × 5 = 25
5 × 6 = 30
5 × 7 = 35
kina-san this is too rough-
ahh~ stupid moon light
WHAT'S WRONG?
ガブス
ガブス

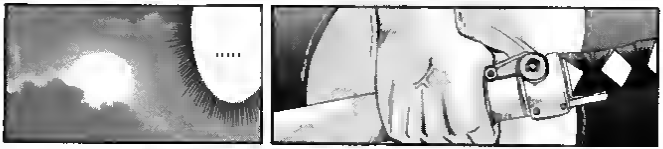
ぎゅん

EH?
DON'T WORRY, I'M AFRAID TOO...

KI...
KYU

EH, AH...

OKAY, THAT'S AS FAR AS IT GOES~
YES ...
EH- AH... YE...
NIGHT!
SEE YA, YOU SHOULD BE ABLE TO GET SOME SLEEP NOW
I'm afraid too eh?
That was dangerous~
M-kuru-san I'm sorry-


.....

I CAN'T SLEEP...

ZEROIN

BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: KYRAEL SERAPHINE
QC: SURESHOT

Thanks to Stein (of Crystalllova, go watch their Anal) for some translation help)_)

*Sorry it took so long, lynch unFoo42. It wasn't my fault. Never. No. *cough* Drop by the channel and let me know that people actually read this bloody thing, too)_)*

It's just going to get better, peoples. Bring on v3.

-Kyrael

ZEROIN

BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: KYRAEL SERAPHINE
QC: SURESHOT

Welcome to our New Year's Release. Of course, where I am, it's already the new year, but that's 'cause you're all slow

Well, have a good one, and here's looking forward to more releases to come.

-Kyrael

Piece:10
KINA

Little Miss...

Little Miss!

You cannot come out of here!

UH-UMM, MY HAIRBAND BROKE SO

Yes...

I understand

I'll go get one. So be a good girl...

カリ
カリカリ
ガチ
ガチ

バキ
バキ
バキ
ドアノブ
ガチャ
KOU-
NN!!

Whenever I hear "Hitman."
I think of the day one stormed into my house.
HEY, DON'T KOU-NII~
もぎん もぎん
Such loud sleeptalk... What sort of dream...?
However, what do you eat to get this big?
ムニョ
AHN

ふん
ふん
♪
HMP
I HAVE ONLY ATTENDED UP TO MIDDLE SCHOOL SO THESE ARE GOOD TIMES
B-BUT YOU SOUND HAPPY... WHAT HAPPENED?
...HOLDING ONTO MY ARM IS A BIT EMBARASSING
see everyone is staring.
Kina-san is happy
wow
she's humming
YOUR HUMMING AND YOUR EXPRESSION DON'T MATCH KINA-SAN
ふん
ふん
IF YOU REFUSE, I'LL PLANT SOMETHING IN YOUR DINNER!
DEAL
ふん

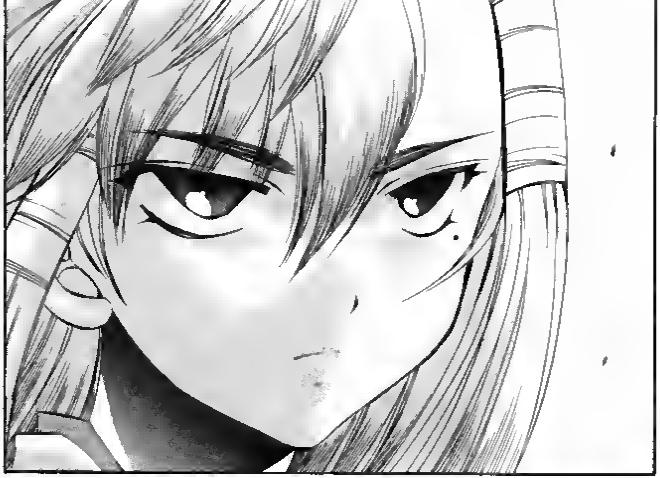
I CAN'T EAT THIS MUCH
AH, UMM, BUT THE LUNCH IS STILL A BIT BIG...
IT'S A COLLABO-RATION BETWEEN AYUNA AND I, TAKE IT LIKE A MAN
ROGER, I'LL EAT IT EVEN IF I DIE
HEY, KOU
YES, WHAT IS IT THIS TIME?
LET'S KISSooo

Ki-kyu Ki-kyu...
OHH COME ON, NEARLY GOT IT~
カキ…
WHAT DO YOU MEAN "THAN NORMAL"
Kita-San, you've been even stranger than normal this morning
NO... I JUST WANTED TO GET IT OVER WITH BECAUSE WE HADN'T DONE IT YET
Let's go
Get it over with... you should treasure it more
Is what I think
DO YOU PREFER WESTERN CLOTHING OVER JAPANESE CLOTHING?
HEY
Y yes?
SHALL I WEAR SOMETHING LIKE MIKURU?

あうあうあ
Oooh he's pondering
he's pondering!
AH
ガラ
You were the one who forced in a smile
Kou into this uptight world of mine
Where are you touching...?
Y-
YRSH~
Shtop it-
COME ON LETS GO TO SCHOOL-
わき
わき
Always
Since that time
Always

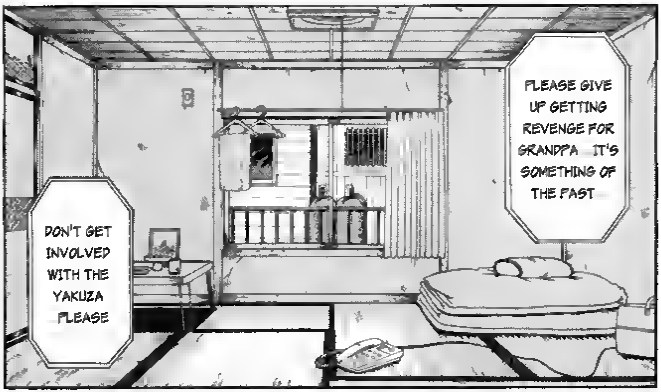
MORNING
AREN'T YOU TWO...
...PRETTY CLOSE...
OHH MIKURU, I'LL LEAVE GUARDING HIM DURING SCHOOL UP TO YOU
OK I'LL KEEP AN EYE ON HIM SOMETIMES MAYBE...
WHAT'S WRONG WITH HER TODAY?
I-I DON'T KNOW
her eyes were scary...

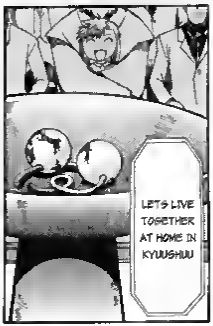
...SEE YA
Or could that actually be jealousy?
KOU
NO WAY~
KINA-SAN, SEE YOU~
MI-MIKURU-SAN~
AH, CRAP!
EH? AH, YEAH



KINA! KINA!! WHERE ARE YOU?!
HITOMI-CHAN, ANY CONTACT?
NO...HER CELL PHONE SEEMS TO BE TURNED OFF AS WELL...
WHERE'D SHE GO, NEVER SHOWING UP AT THE OFFICE
TCH, THAT GIRL.

SHEESH
FILE 501
紋条宅襲撃殺人事件
I'LL BE HEADING OUT, HITOMI-CHAN
OKAY, SEE YOU IN A BIT
WE ARE CURRENTLY OUT OF THE HOUSE...
HOW ARE YOU DOING?
BEEP KINA THIS IS MOTHER
103
紋条





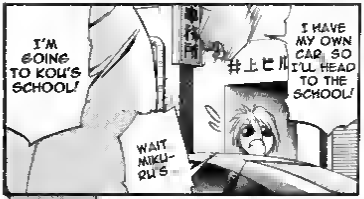
*Namako Company

I- I DON'T KNOW, IDIOT!
THERE'S NO USE TALKING TO YOU. BRING OUT TERASHIMA WHERE IS HE?
THIS IS MY FIFTH PLACE. HELP ME OUT~
WHAT RE YOU SAYING. I'M GATHERING INFORMATION
MONJOU-SAN, WILL YOU LEAVE IT AT THAT?
HAH
MON-JOU-SAN
HOW SHOULD I KNOW. MY COMPANY IS A LEGIT PRODUCTION COMPANY
TERASHIMA-SAN. DO YOU KNOW OF ANY GROUP THAT HAS USED ONE LATELY?
I DON'T LIKE TOOLS CALLED "HITMEN"

KINA
DON'T PLAY GAMES WITH ME YOU SHITTY PARASITE
Ed note: intentional, she's not making sense
YOUR DOG NEEDS SOME TRAINING!
MY MY, FUJITA-SAN
SORRY TO HAVE INTRUDED, TERASHI-MA-SHIN...
EH... EH... PLEASE FORGIVE-MENT...
.....
THE OWNER SHOULD TAKE RESPONSIBILITY FOR THIS EH, CHIEF-SAN?
TERASHIMA
...SHALL I BEAT YOUR ASS DOWN?

YES, I'M SORRY, I FORGOT!
WHAT ARE YOU THINKING? I TOLD YOU THIS IS BEING TAKEN CARE OF BY ANOTHER TEAM!
YES
SHE'S SCARIER THAN MONJOU
AM MADE OF A BODY THAT CAN'T DIE...
DON'T WORRY, I-
YOU'RE GOING TO GET KILLED SOME-TIME!
TCH, DOING SOME-THING THAT INSANE
YOU... LET'S GO BACK
GET IN

Please wait...
Little Miss...


I'M GOING TO KOU'S SCHOOL!
WAIT MIKURU'S
I HAVE MY OWN CAR, SO I'LL HEAD TO THE SCHOOL!

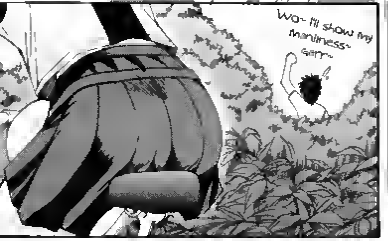
KINA?

IGNORING ORDERS SALARY REDUCTION!

A HITMAN, AM I REALLY GOING TO BE ATTACKED?

Shi-Shirai-shi's gotten faster, hasn't he?
Hah~
Haah~
Has gotten more conditioned without realizing it
Y-Yeah~

..is what I saw..
Who can tell who that is just by that?
Maybe we're thinking too deeply into this?
森林公園
I mean really, I only barely glanced at his face..


Wo~ I'll show my manliness~ Gam~

NO..I JUST NEED TO MAKE MY FEELINGS CLEAR TO KINA-SAN PROBABLY
MORE IMPORTANTLY I NEED TO DO SOMETHING ABOUT MIKUNI-SAN'S FEELINGS..
You guys are pretty close
Bye bye

That face, he seriously doesn't understand the seriousness of the situation
I told him not to get separated too... sheesh!
UGH- I'LL DO THIS THING!
Just who does he think I'm guarding even skipping classes
SHEESH
Shiraishi-kun
Maybe he likes Kina.

AH
CRAP, THERE'S NO ONE HERE...

I don't need anyone other than Pana
Ick maybe I'm being over-bearing... even though

SHE SAID I SHOULDN'T BE ALONE

KAMI...
EH
EH?
AH, UMM...

STOP

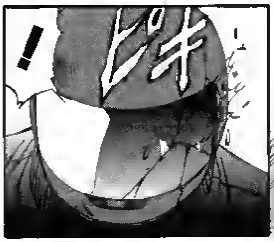
*ED NOTE ORIGINAL KEPT (AS WELL) BECAUSE IT LOOKS COOL

YOU!
He matched my timing!?

ZERO IN
UOOO
BOO-

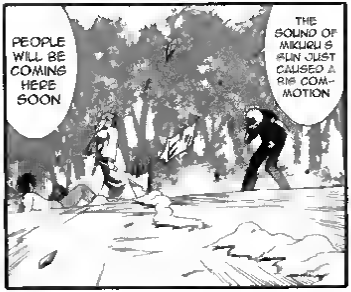
BURST!!
GAH!

S-STRONG...
UH...AH, MIKURU-SAN
Y-YOU...
A bullet-proof vest after all
RUN... SHIRAISHI-KUN...
SHIRAISHI-KUN!


ピキ
!

THAT HELMET SEEMS TO BE KILLING YOUR LINE OF SIGHT...
MR. HIT-MAN
I MADE IT

...WILL NOT BE FORGIVEN!
WHAT YOU JUST DID TO MY IMPORTANT FRIENDS


PEOPLE WILL BE COMING HERE SOON
THE SOUND OF MIKURU'S GUN JUST CAUSED A BIG COMMOTION

Ed note: The bubble suggests "grrr"

I HEARD A BIG NOISE FROM OVER HERE...
WH... WHAT...
A BIKE?
EH?
cough
cough
THIS SPECTRA ARMOUR IS AMAZING. THAT WAS A 22-GAUGE BUT IT STOPPED IT SO EASILY.
Although it hurts like hell
I'M GLAD I KEPT WEARING IT AFTER I HEARD THE WARNING.
WE GOT SAVED BY EVERY-ONE... HOW ARE YOU, MIKURU-SAN?
AH...

KI...
KI-KINA-SAN YOUR WOUNDS
I FOUND HIM...
I FOUND HIM, I FOUND HIM..!
KU..AH HA HA HAH
KOU..
THANK YOU..

第③巻に続く！

Kadokawa Comics Dragon Jr.

角川コミックスドラゴンJr.

ゼロイン 2

いのうえ空

2004年 8 月 1 日初版発行
2004年 9 月10日再版発行

発行者
小川 洋

発行所
角川書店

〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3
電話／東京(03)3238-8521(営業) (03)3238-8591(編集)
振替口座／00130-9-195208

装幀・デザイン
関龍之＋青電功(VOLARE inc.)

印刷
図書印刷

製本
コオトブックライン

初出／月刊ドラゴンエイジ(富士見書房刊)04年1月号、3月号～6月号

本書の無断複写・複製・転載を禁じます。落丁・乱丁本は、ご面倒でも小社受注センター読者係までお送りください。送料は小社負担でお取り替えいたします。
この作品はフィクションです。実在の人物・団体とは関係ありません。

2004 KADOKAWA SHOTEN Printed In Japan

©2004 SORA INOUE

ISBN4-04-712365-X C0979

JASRAC 出0408836-401

NEW AGE STANDARD COMIC
月刊ドラゴンエイジ
DRAGON AGE
特別限定ドラマCD
購入ぶろく!
大人気コミック!
かりん
影崎由那
ゼロイン
いのうえ空
ツバメしんどろ〜む
茜 虎敵
連載最新話!
ヴァリアンテ／オルフィーナ／俺フェチ
蝋／グリムリーパー／青巫女のすずり
新・天地無用! 魔皇鬼
真横浜ラーメン三姉妹／すばすば
スレイヤーズ 水竜王の騎士
ネイキッドPT／のどかnobody
ひみつのアンジェリス
風水先生Dr.このは
フルメタル・パニック!／魔法少女猫X
魔法遣いに大切なこと 太陽と風の坂道
人気コミック好評連載中!
まぶらほ
築地俊彦×宮下未紀
キャラクター原案 駒都え〜じ
月替わり
エイジプレミアムグッズ
毎月9日発売
富士見書房